

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

Organoa edo Batzardea: Osoko Bilkura.
Bilera-mota: ohikoa.
Bilera-zenbakia:
Eguna: 2008/01/30
Ordua: Hasiera: 19:30 eta bukaera: 20:20
Tokia: Legazpiko Udaletxeko Batzar Aretoa.

Bertaratuak:

Sotero Plazaola Odriozola, alkatea.
Mikel Alzelai Zulaika, ANVko zinegotzia
Jon Erramun Uribeetxeberria Bidegain, ANVko zinegotzia
Ane Urkiola Alustiza, EAJko zinegotzia
Francisco Javier Iraeta Alvarez, EAJko zinegotzia
Juan Miguel Urrutia Castillon, EAJko zinegotzia
M^a Aranzazu Arizmendi Guereñu, EAKo zinegotzia
Vicente Garmendia Martinez, EAKo zinegotzia
Iñaki Sanchez Gastañares, EB-BERDEAK taldeko zinegotzia
Ana Salinero Maestre, atxiki gabeko zinegotzia
Oscar J. Luis Murillo Perez, PSE-EEeko zinegotzia
Jose Morcillo Guerrero, PSE-EEeko zinegotzia
Fernando Arakama Fernandez, kontuhartzailea.
Jon Mikel Garagarza Roteta, idazkaria.

Bertaratu ezina adierazi dutenak:

Juan Ramon Larrañaga Mercero, EAKo zinegotzia

Aztergaiak:

1. Bidezkoa bada, joan den 2007/12/26ko bilkurari dagokion akta onartzea.

EUSKARA:

2. Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia

HIRGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK:

3. Behe-solairuak etxebizitza bihurtzeko ordenantza behin betiko onartzea.

ALKATETZA:

4. Berdintasun plana onartzea.
5. Luzatu diren dekretuen berri ematea.

MOZIOAK

6. EAren mozioa aurre-erretiroei buruz.
7. EAren mozioa 1998/98 epaiari buruz.
8. Eskariak eta galderak.

Organo o Comisión: Pleno.
Tipo de Convocatoria: ordinaria.
Número de reunión:
Día: 30/01/2008
Hora: Comienzo: 19:30 y final: 20:20
Lugar: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Legazpi.

Asistentes:

Sotero Plazaola Odriozola, alcalde.
Mikel Alzelai Zulaika, concejal de ANV
Jon Erramun Uribeetxeberria Bidegain, concejal de ANV
Ane Urkiola Alustiza, concejal de PNV
Fco. Javier Iraeta Alvarez, concejal de PNV
Juan Miguel Urrutia Castillon, concejal de PNV
M^a Aranzazu Arizmendi Guereñu, concejal de EA
Vicente Garmendia Martinez, concejal de EA
Iñaki Sanchez Gastañares, concejal de EB-BERDEAK
Ana Salinero Maestre, concejal no adscrita
Oscar J. Luis Murillo Perez, concejal de PSE-EE
Jose Morcillo Guerrero, concejal de PSE-EE
Fernando Arakama Fernández, interventor.
Jon Mikel Garagarza Roteta, secretario.

Personas que han excusado su asistencia:

Juan Ramon Larrañaga Mercero, concejal de EA

Orden del Día:

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión del 26/12/2007.

EUSKERA:

2. Plan General de Promoción del euskera.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS:

3. Aprobación definitiva de la ordenanza reguladora de la implantación del uso de vivienda en plantas bajas.

ALCALDIA:

4. Aprobación del Plan de Igualdad.
5. Dar cuenta de los decretos dictados.

MOCIONES

6. Moción de EA sobre las prejubilaciones anticipadas.
7. Moción de ANV sobre el sumario 18/1998.
8. Ruegos y preguntas.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

Esan-eginak eta erabakiak:

1. Bidezkoa bada, joan den 2007/12/26ko bilkurari dagokion akta onartzea.

Aho batez onartu da aipatu akta.

EUSKARA:

2. Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia

Mikel Alzelai zinegotziak hartu du hitza. Euskara Biziberritzeko Planari buruzko aurrekariak azaldu ditu lehendabizi, 1999. urtean Eusko Legebiltzarrean nola onartu zen azalduz. Legazpiko Udalak 2004. urteko azaroan 2005-2007 epealdirako plana onartu zuen. Orain, Euskara batzordeak 2008-2011 epealdirako plana landu du. Plana onartzen bada, Eusko Jaurlaritzari diru laguntza eskatuko zaio.

Joan den 2007ko abenduaren 10ean Euskara Batzordeak honako irizpen hau onartu zuen:

2008-2011 epealdirako EBPnren bigarren Plan Estrategikoa onartzea.

Gaia erabakitzeke botoetara jo ondoren, aldeko 10 botoekin onartu da, PSE-EE alderdiko zinegotzien abstentzioarekin.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK:

3. Lokalak etxebizitza bihurtzeko ordenantzaren behin betiko onarpena

Alkate jaunak hartu du hitza. 2007ko maiatzaren 9an ordenantza honen hasierako onarpena erabki zela esan du eta, ondoren, espediente jendaurrean jarri zen. Epe horretan 5 alegazio aurkeztu dira eta alegazio hauek Santi Peñalbak aztertu ditu, dagokion txostena eginez. Txosten hau urrian egin zen Hirigintzako batzordean ikusi zen. Azkenik, gaia urtarrilaren 22an egindako hirigintza batzordean aztertu zen, honako irizpen hau onartuz:

1.- Legazpin bizitegi eraikuntzetako etxabeetan eta bestelakoetan etxebizitza erabileraren ezarpena arautzeko udal ordenantza behin betiko onartzea.

Temas debatidos y acuerdos adoptados:

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión del 26/12/2007

Dicha acta es aprobada por unanimidad.

EUSKERA:

2. Plan General de Promoción del euskera.

Toma la palabra el Concejal Mikel Alzelai. Explica los antecedentes del Plan Estratégico del euskera, explicando en primer lugar cómo se aprobó en el Parlamento Vasco en el año 1999. Posteriormente, el Ayuntamiento de Legazpi aprobó el plan de acción de los años 2005-2007 en noviembre de 2004. La Comisión de euskera ha elaborado el Plan 2008-2011. Si se aprueba el Plan se solicitará la subvención al Gobierno Vasco.

El pasado 10 de abril de 2007 la comisión de euskera emitió el siguiente dictamen:

Aprobar el segundo Plan Estratégico de promoción del euskera, cuya vigencia comprende los años 2008-2011

Sometido el dictamen a votación, se aprueba el mismo, con diez votos favorables y la abstención del PSE-EE

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS:

3. Aprobación definitiva de la ordenanza reguladora de la implantación del uso de vivienda en plantas bajas.

Toma la palabra el Sr. Alcalde. El 9 de mayo de 2007 se aprobó inicialmente la presente ordenanza, exponiéndose al público el expediente. Durante este plazo se han presentado 5 alegaciones, alegaciones que han sido analizadas por Santiago Peñalba en el correspondiente informe. Este informe fue tratado en la comisión de urbanismo celebrada en octubre. Finalmente, este tema se ha tratado en la comisión de urbanismo fechada el día 22 de enero de 2008, emitiéndose el siguiente dictamen:

1.- Aprobar definitivamente la ordenanza municipal reguladora de la implantación del uso de viviendas en las plantas bajas, así como en otras, de edificaciones residenciales existentes en Legazpi.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

Aurkeztutako alegazioei dagokienez, Jon Ander Arzuaga Zaldúa jaunak aurkeztutako alegazioa onartu egin da, Julian Auzmendi Matxain jaunak aurkeztutako alegazioa partzialki onartu da, etxebizitzaren azaleraren batez bestekoa 75 m² tara jaitsez, eta azkenik Serapio Gordo Blanco eta Carmen Iraeta, Victoriano José Larraza Zubieta eta Enrique Sanz Fano jaun-andreek aurkeztutako alegazioak ez onartzea.

2.- Testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

3.- Ordenantza hau Legazpiko udalerraren Hiri-Antolamendurako Plan Orokorren Testu Bateratua argitaratzen denean indarrean sartuko da.

Hori esan eta gero, bi aldaketa proposatu dira. Batetik, aurreko batzordean ez zen aipatu eta, beraz, ez zen irizpenean jaso honako hau: Santiago Peñalba jaunaren txostenean Aizkorri kalea 20, 22, 24 eta 26 atarrietako eta Latxartegi kalea 8, 9 eta 10 atarrietako behegainetan etxebizitza erabilera ezartzeko aukera jaso zen. Hori joan den 2007ko urrian egin zen hirigintza batzordean ikusi zen. Beraz, testua honela uztea proposatu da:

Egoera horretara lotzen dira 2. planoan (Ordenantza honen helburu diren eraikuntza solairuetan etxebizitza erabilera baimentzeko edo debekatzeko baldintzak) jasotako eraikuntzak eta partzelak. Horiez gain, honako hauek ere hor sartuko dira: Aizkorri kalea 20, 22, 24 eta 26 atarrietako behegainak eta Latxartegi kalea 8, 9 eta 10 atarrietako behegainak.

Eraikuntza horietako solairuetan etxebizitza erabilera ezartzea onartzen da, horretarako aurreko baldintzak betetzea ezinbestekoa izango ez delarik.

Bestetik, ordenantzaren 7. artikularen 1. puntua aldatzea proposatu da. Puntu hori babes ofizialeko etxebizitzaren erregimen orokorrari buruzkoa da eta aldaketaren helburua salmentako prezioen lotura argitzea da. Honela geratuko litzateke testu berria:

Ordenantza hau indarrean sartzen den unean babes ofizialeko etxeen erregimeneko etxebizitzetara zuzendutako bizitegi eraikuntzetan kokatutako lokaletan eta/edo solairuetan egokitu ahal izango diren etxebizitzak erregimen horri (erregimen orokorreko BOE) lotuko zaizkio.

En cuanto a las alegaciones presentadas, se estima la alegación presentada por Jon Ander Arzuaga Zaldúa, se estima parcialmente la presentada por Julián Auzmendi Matxain en el sentido de bajar el tamaño promedio de vivienda a 75 m² y se desestiman las alegaciones presentadas por Serapio Gordo Blanco y Carmen Iraeta, Victoriano José Larraza Zubieta y Enrique Sanz Fano.

2.- Publicar el texto en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

3.- Esta ordenanza entrará en vigor en el momento en que sea publicado el Texto Refundido Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Legazpi.

Dicho esto, se proponen dos cambios. Por una parte, en la pasada comisión no se dijo, y por tanto, no se reflejó en el dictamen, que el informe de Santiago Peñalba posibilitaba la inclusión los entresuelos de los portales 20, 22, 24 y 26 de Aizkorri Kalea y los portales 8, 9 y 10 de Latxartegi, entre las zonas autorizadas para posibilitar el uso de vivienda. Esto ya se vió en la comisión de urbanismo de octubre de 2007. Por tanto, se propone que texto quede así:

Se vinculan a esta situación las edificaciones y parcelas reflejadas en el plano "2 – Condiciones de autorización o prohibición del uso de vivienda en las plantas de edificación objeto de esta Ordenanza", además de los locales existentes en los entresuelos de los portales 20, 22, 24 y 26 de Aizkorri Kalea y los portales 8, 9 y 10 de Latxartegi.

Se autoriza la implantación del uso de vivienda en las citadas plantas de esas edificaciones, sin que para ello resulte necesario el cumplimiento de los requisitos anteriores.

Por otra parte, se sugiere también que se modifica el punto 1 del artículo 7 de la ordenanza, referido al régimen jurídico de las viviendas de protección oficial de régimen general, con la finalidad de clarificar la vinculación de los precios de venta. Así el texto resultante sería el siguiente:

Las viviendas que pudieran habilitarse en locales y/o plantas ubicados en edificaciones residenciales destinadas a viviendas sujetas al régimen de protección oficial en el momento de entrada en vigor de esta Ordenanza se vincularán a ese mismo régimen (VPO de régimen general).

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

Etxebizitza horietan babes ofizialeko etxeetako legeri arauemailean ezarritako aurreikuspenak aplikatuko dira, etxeen kalifikazioari, berorietan eskumena duen Administrazioak lehentasunez erosteko eta atzera eskuratzeko eskubideari, salmentarako gehieneko prezioei, hartzaileen gehieneko diru-sarrerei, ... eta abarri buruzkoak barne.

Proposamena erabakitzeko botoetara jo ondoren, bertaratutako batzarkideek aho batez onartu dute aurkeztu den irizpena, goian aipatutako salbuespenak barne.

ALKATETZA:

4. Berdintasun plana onartzea.

Alkate jaunak hartu du hitza. Mankomunitatean onartu den plan bat da eta orain Osoko Bilkura honetara ekartzen dugu. Plan honek metodologia bat ezartzen du eta etapa batzuk ditu ere. Laburbilduz, plan honek 5 lan arlo izango ditu:

- *Neurri orokorrak.
- *Kultura eta kirola.
- *Enplegua eta prestakuntza.
- *Gizarte zerbitzuak.
- *Hirigintza.

Plana Batzorde ezbedinetan azaldu da. Adibidez, Gizarte zerbitzuko sailean ikusi da. Azkeneneko batzorde honetan aldaketa semantiko bat proposatu da.

Plana bere osotasunean alderdi politiko guztien bozeramaileei pasatu zaie. Hemen mankomunitateko berdintasuneko teknikaria dago, Laura Gomez, batzarkideek nahi dituzten zalantzak argitzeko.

Proposamena erabakitzeko botoetara jo eta gero, bertaratutakoek aho batez erabaki dute Berdintasun Plana onartzea.

5. Luzatu diren dekretuen berri ematea.

Banatu dira dekretuak.

Serán de aplicación en las mismas las previsiones establecidas en la legislación reguladora de las viviendas de protección oficial, incluidas las referidas a su calificación, su sujeción al ejercicio de los derechos de tanteo y retracto por parte de la Administración competente en las mismas, precios máximos de venta, ingresos máximos de los destinatarios, etc.

Sometida la cuestión a votación, por unanimidad de los presentes se aprueba el dictamen presentado, con las salvedades expuestas anteriormente.

ALCALDIA:

4. Aprobación del Plan de Igualdad.

Toma la palabra el Sr. Alcalde. Es un Plan que se ha aprobado en el seno de la Mancomunidad, ahora lo traemos para su aprobación en el Pleno. Este plan contiene una metodología concreta y tiene varias etapas. En resumidas cuentas, se dota de 5 áreas de trabajo:

- *Medidas generales.
- *Cultura y deportes.
- *Empleo y formación.
- *Servicios sociales.
- *Urbanismo.

El Plan se ha explicado en las distintas comisiones. Por ejemplo, la comisión de servicios sociales lo ha tratado, introduciendo en el mismo una corrección semántica.

El plan en su integridad ha sido facilitado a los portavoces de los Grupos Políticos. Está presente Laura Gómez, la técnica de igualdad de la mancomunidad, para aclarar cualquier duda que se tenga.

Sometida la cuestión a votación por unanimidad de los presentes se acuerda aprobar el Plan de Igualdad.

5. Dar cuenta de los decretos dictados.

Ya se han repartido los decretos.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

Zerbitzuak sailetakoa ardurak adostu ziren. Ana Salinero andreak Ezker Batua alderdia utzi zuenean, batzordeburu izaten jarraitzeko konfiantza eskaini genion. Bi hilabete horietan batzorde horren gaiak ez direla guk nahiko genukeen moduan eraman ikusi dugu. Gustukoak izan ez diren gaien artean, informazio ezarena dago.

Ana Salinero zinegotziak errekurtsioa aurkeztu duela eta bertan jaso diren frogetara jotzen duela erantzun du.

MOZIOAK

6. EAren mozioa aurre-erretiroei buruz.

Arantxa Arizmendi zinegotziak hartu du hitza eta mozioa irakurri du. Mozioa aktari erantsi zaio eranskin modura.

Ondoren, Erramun Uribeetxeberria zinegotziak hartu du hitza.

Guztiok dakigu Madrilgo diputatuen kongresuak abenduaren 4an 40/2007 legea onartu zuela. Bertan, Gizarte Segurantzari buruzko neurriak hartu ziren eta 2002 baino lehenagoko aurre-erretiratu zirenen pentsioetan hobekuntzak ezarri ziren. Aurre-erretiroa 60 urterekin hartu zutenek hilean 63 euro gehiago jasoko dituzte, 61 urterekin hartu zutenek 54 euro gehiago, 62rekin 45 euro gehiago, 63rekin 36 euro gehiago eta 18 euro gehiago 64 urterekin hartu zutenek. Horrek guztiak atzera-eragina izango du 2007ko urtarriletik eta 14 ordainketetan egingo da.

97ko lan-erreformatik gaur arte egin den bidea gogorra izan da eta onartzen dugu aurrerapausoa dela baina, oraindik ere, bide asko dago egiteko.

Gehiegi luzatu gabe, egokia iruditu zaigu bere funtzionamendua azaltzea. Honako bidea jarraitu du: Kongresua, Senatua, Senatua eta Kongresua. Lege-proiektua kongresuan eztabaidatu eta gero eta bertan ordezkaturata dauden alderdi politikoen proposamenak jaso ondoren, Senatura iristen da. Estamentu horretan bi galbahe igarotzen ditu eta behin betiko onartzeko Kongresura itzultzen da. PSOEk kongresuan egindako proposamena onartu zena baino zertxobait baxuagoa zen. EAK eta EAJk 65 urtetik aurrera %100 eskatzen zuten, CIUk hilean 120 euro gehiago eta PPK 90 euro. Senatuan EAK eta EAJk %100 eskatzen jarraitu zuten, CIUk

Bienestar Social. Al abandonar Ana Salinero Ezker Batua, le dimos la confianza de seguir con la presidencia de la comisión. En estos dos meses hemos visto que no se ha llevado como a nosotros nos gustara, una de las cosas que no nos ha gustado ha sido la falta de comunicación

Contesta Ana Salinero que se remite al recurso que ha interpuesto y a las pruebas que figuran en el mismo.

MOCIONES

6. Moción de EA sobre las prejubilaciones anticipadas.

Toma la palabra Arantxa Arizmendi para dar lectura de la moción. Se adjunta como anexo al acta la moción.

Toma la palabra el concejal Erramun Uribeetxeberria.

Como todos sabemos, el 4 de diciembre de 2007 el congreso de los diputados aprobó la ley 40/2007 de medidas en materia de seguridad social por las que se establecen las mejoras a las pensiones de los prejubilados anteriores a 2002. Dichas personas cuya prejubilación se dio a los 60 años, cobrarán la cantidad de 63€ mas al mes a los 61 años 54€ a los 62 años 45€ - a los 63 años 36€ y 18€ para los que lo hicieron con 64 años. Todos ellos con retroactividad desde enero de 2007 y un total de 14 pagas.

Desde la reforma laboral del 97 hasta hoy, el camino recorrido ha sido duro y aunque reconocemos que se ha dado un paso adelante, creemos que queda camino por recorrer.

Sin querernos extender mucho si creemos conveniente explicar un poco como funciona esto. La formula por la que se rige es la de congreso/senado/senado/congreso. Después de debatir el proyecto de ley en el congreso con las propuestas de todos los partidos políticos allí representados, pasa al senado y tras dos cribas en este estamento pasa a la aprobación definitiva en el congreso. La propuesta del PSOE en el congreso era sensiblemente mas baja que la aprobada, EA PNV pedían el 100% a partir de los 65, CIU 120€ mas al mes y el PP 90€. Ya en el senado, EA/PNV siguen pidiendo el 100%, CIU retira su propuesta de 120€ y

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

120 euroko bere proposamena bertan behera utzi zuen eta PPK hilean 90 euroko proposamena defendatzen jarraitu zuen baina abertzaleen proposamena atzera bota zuten. Senatuko bigarren itzulian PSOEek gaur egun onartu dena proposatu zuen eta PPK hilean 90 euroko proposamenari eutsi zion baina bozketan ez zuen aurrera egin EAK eta EAJk abstentziora jo zutelako eta, honela, PSOEek 40/2007 legearen behin betiko onarpena lortu zuen gehiengoz. Ondorioa: eragiten dien guztiarentzat erosteko ahalmenaren galera.

Ez dugu ahaztu nahi Sabin Etxeatik, Emilio Olaberria buru zela, egindako ez-legezko proposamena. Bertan, koefizienteen jaitziera eskatzen zuen. Bozketan 310 diputatuk aurre-erretiratuen alde bozkatu zuten eta proposamen horren kontra.

Hau horrela izanda, Legazpiko Udalak bat egiten du EA talde politikoak aurkeztutako mozioarekin.

Legazpiko Udalak FEVAASen barruan dagoen APPALUR (Urola Garaiko Aurre-erretiratu eta Pentsionisten elkarte) bezalako elkarten lana eskertu eta aitortu nahi du eta, batez ere, Jose Mari Azkarate bezalako pertsonaren lana, kolektibo horien aldeko borrokan erakutsitako tinkotasun eta iraunkortasunarengatik. Honako hauek ere lorpen garrantzitsuztat jo nahi ditugu: pentsioak %70ean lortu izana eta oinarri arautzailearen %52 alarguntasun-pentsioetarako. Baita Sovi-ren aitortza ere, 67 baino lehenagoko kotizazioetarako; izan ere, 877 euro jasoko lituzkete egoera horretan egonez gero. Legazpiko Udalak guztioi zabaldu nahi dizue APPALURen esker ona, erakunde honetatik jasotzen duen ekarpena dela eta. Horri esker, bere proiektuak aurrera eramanez ahal izaten ditu.

FEVAASek duela gutxi aurkeztu du bere aldarrikapen-programa. 8.000 lagun baino gehiago direla, Kataluniako abokatuen bufetea kontratatu dute (45 euro pertsonako). Beraien eskaeren artean 65 urte beteta eta 35 urtetik gora kotizatuta %100 kobratzearena dago. Baldintza hauek betetzen dituzte aurre-erretiratuek ordezkari izatea propioa izan dezatela ere eskatzen dute eta alarguntasun-pentsioak %70ean bete daitezela eta, gainera, sovi-kobratzeko eskubidea.

Honela, EAE-ANV talde politikoak eta Legazpiko Udalak halako ekimenei eman beharreko babesa berresten du eta, era berean, EA talde politikoak aurkeztu duen mozioa babesten du.

el PP defiende la suya de 90€ por mes, pero se acaba echando atrás la propuesta de los nacionalistas. En segunda ronda del senado, el PSOE propone lo que actualmente se ha conseguido, y el PP mantiene su propuesta de 90€ al mes, la cual no fructifica pues en la votación EA/P NV se abstienen obteniendo el PSOE la aprobación definitiva de la ley 40/2007 por mayoría y en consecuencia una pérdida adquisitiva para todos los afectados.

No queríamos olvidarnos de la propuesta no de ley lanzada desde Sabin Etxea con Emilio Olaberria a la cabeza, en la cual pedía la reducción de los coeficientes con la consecuente votación de 310 diputados a favor de los prejubilados y en contra de dicha propuesta.

Con todo ello, el ayuntamiento de Legazpi, se adhiere a la moción presentada por el grupo político EA.

El Ayuntamiento de Legazpi, quiere agradecer y reconocer la labor de asociaciones como APPALUR asociación de prejubilados y pensionistas del alto urola asimismo integrada en FEVAAS y en particular a personas como Jose Mari Azkarate por su tenacidad y persistencia en la lucha por estos colectivos. También queremos destacar como logros importantes la consecución de las pensiones al 70% y el 52% de la base reguladora para las pensiones de viuded, además del reconocimiento del sovi para las cotizaciones anteriores al 67 que vendrían a percibir 877€ si se encontraran en esta situación. El ayuntamiento de Legazpi quiere hacer extensible a todos el agradecimiento de APPALUR por la aportación que recibe desde esta institución, la cual le ayuda a llevar a cabo sus proyectos.

FEVAAS recientemente ha presentado su programa reivindicativo y con mas de 8000 personas integradas han contratado un bufete de abogados catalán 45€ por persona y entre sus peticiones estan el cobrar el 100% al cumplir los 65 anos siempre teniendo mas de 35 cotizados. Piden también que los prejubilados acogidos a estas premisas tengan representatividad propia y que las pensiones de viudez, se complementen al 70% además de tener el derecho de cobrar el sovi.

Así, el grupo político EAE/ANV y el ayuntamiento de Legazpi se reafirma en el apoyo a este tipo de iniciativas así como en el apoyo a la moción presentada por el grupo político EA.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

Mozioa erabakitzeke botoetara jo eta bertaratu direnek aho batez onartu dute.

7. EA Eren mozioa 1998/98 epaiari buruz.

Erramun Uribeetxeberria zinegotziak irakurri du mozioa eta aktari erantsi zaio.

Ane Urkiola zinegotziak hartu du hitza mozio alternatibo bat irakurtzeko eta jarraitu beharreko prozedurari buruz galdetu du.

Idazkariaren iritiz, mozio alternatiboa irakurri behar da. Ondoren, botoetara joko da mozio bakoitza erabakitzeke.

Mozioa irakurri da eta aktari erantsi zaio.

Segidan, Jose Morcillo zinegotziak hartu du hitza. Labur, Talde Sozialistak mozio horren aurkako botoa emango duela jakinarazi du.

Lehenbizi, eta jakina denez, gu Botere Judizialaren independentziarekin oso arduratsuak garela eta, une oro, haren autonomia errespetatzen dugulako.

Jarrera hori izan dugu orain arte eta horrela jarraituko dugu, jakin badakigun arren, hainbat erabaki judizial hobeto edo okerrago har ditzakegula edo, har daitezkeen hainbat erabakik zuzenean gudan eragina izan dezaketela.

Zenbait erabakirekin kritiko izan gaitzke, gehiago edo gutxiago; errekursoak aurkez ditzakegu; gure adierazpen askatasunerako eskubideaz baliu gaitzke, baina ezin ditugu bere eskumenak erabiltzean Justiziak burutzen dituen jarduketak zalantzan jarri.

Guztion eskubideak, eta baita zuen eskubideak ere, eta askatasunak babesten dituen zuzenbidezko estatu batean bizi garela ekarri nahi diet gogora batzarkide guztiei; zuzenbidezko estatu horretan botereen banaketa ere dudaezinezkoa da.

Garantiak eskaintzen dituen estatuan gaude eta horrek es du esan nahi hatza xurgatzen dagoenik.

Beti defendatu izan duguna defendatzen jarraituko dugu: zuzenbidezko Estatu eta guztiok behartzen gaituzten legeak.

Sometida la moción a votación, la misma se aprueba por unanimidad.

7. Moción de ANV sobre el sumario 18/1998.

Erramun Uribeetxeberria da lectura de la moción, adjuntándose la misma como anexo al acta.

Toma a palabra Ane Urkiola para dar lectura de una moción alternativa. Pregunta sobre el procedimiento.

A juicio del secretario procede dar lectura de la moción alternativa. A continuación se votaría de una en una cada moción.

Se da lectura de la moción, adjuntándose como anexo al acta.

Toma la palabra José Morcillo. Brevemente, para anunciar que el Grupo Socialista votará en contra de esta moción.

En primer lugar porque, como es bien sabido, nosotros somos extremadamente escrupulosos con la independencia del Poder Judicial y respetamos su autonomía en todo momento.

Hemos mantenido y seguimos manteniendo esa postura, independientemente de que algunas decisiones judiciales nos puedan sentar mejor o peor, e incluso cuando esas decisiones puedan afectarnos de manera directa.

Podremos mostrarnos más o menos críticos con algunas decisiones, podemos presentar recursos, hacer uso de nuestro derecho a la libertad de expresión, pero lo que no podemos hacer es cuestionar las actuaciones de la Justicia en el ejercicio de sus propias atribuciones.

Les recuerdo que vivimos en un Estado de derecho que ampara los derechos y las libertades de todos, también las de ustedes y en el que la división de poderes es un hecho incontestable.

Un estado garantista hasta el extremo, lo cual no significa que sea un estado que se chupe el dedo.

Vamos a seguir defendiendo lo que hemos defendido siempre: el Estado de derecho y las leyes que nos obligan a todos.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

Gainerakoa hutsean hitz egitea litzateke.

Lo demás será hablar en el vacío.

Azkenik esan nahi dut, beti ere Talde Sozialistaren izenean, giza eskubideak ezin direla partzelatu, zatietatik eta unibertalakez baitira. Ez da etikoki eta politikoki onargarria kartan jarritako eskubideak eskatzea eta ez da zuzena euskal gizartearen aldarriaren aurrean sentikor agertzea eta, gaur egun, eskubideak eta askatasunak ukatzen dituen eta giza bizitzak segatzen dituen terrorismoa kondenatzeko gai ez izatea.

Y quiero decirles también, en representación del Grupo Socialista, que los derechos humanos no se pueden parcelar, son indivisibles y universales. Y no es ética ni políticamente aceptable reclamar derechos a la carta, como siguen reclamando quienes, por otra parte, se muestran insensibles al clamor de la sociedad vasca y son incapaces, hasta el día de hoy, de condenar el terrorismo que niega derechos y libertades y siega vidas humanas.

Esandako guztiagatik, mozioaren aurka egingo dugula jakinarazi du.

Por las razones expuestas, les anuncio que votaremos en contra de la moción.

Iñaki Sanchez zinedotziak hartu du hitza. EAE alderdiaren mozioan abstenitu egingo dela eta mozio alternatiboaren alde egingo duela jakinarazi du.

Toma la palabra Iñaki Sánchez. Anuncia su abstención ante la moción de ANV y su voto a favor de la moción alternativa.

Segidan, EAE alderdiak aurkeztu duen mozioa erabakitzeko botoetara jo da eta EAE alderdiaren hiru botorekin, aurkako bi botorekin (PSE-EE) eta zazpi abstentziorekin (3 EAJ, 2 EA, 1 Ezker Batua-Berdeak eta atxiki gabeko zinegotzia) onartu da.

A continuación se vota la moción presentada por el Grupo ANV. Se aprueba a misma con los tres votos de ANV, y dos votos en contra (PSE-EE) y siete abstenciones (3 PNV, 2 EA, 1 Ezker Batua – Berdeak y una concejala no adscrita).

Mozio alternatiboa erabakitzeko botoetara jo da eta aldeko zazpi botorekin (3 EAJ, 2 EA, 1 Ezker Batua-Berdeak eta atxiki gabeko zinegotzia), aurkako bi botorekin (PSE-EE) eta EAE alderdiaren hiru abstentziorekin onartu da.

Se procede a votar la moción alternativa, que se aprueba con siete votos a favor, (3 PNV, 2 EA, 1 Ezker Batua – Berdeak y una concejala no adscrita), 2 votos en contra PSE-EE, y tres abstenciones de ANV.

8. Eskariak eta galderak.

8. Ruegos y preguntas.

Erramun Uribeetxeberria zinegotziak hartu du hitza eta Gizarte Zerbitzuetako departamentuak jakinarazi nahi du Meazti Etxean bizi zen Demetrio Rodríguez jauna hil dela. Hemendik bere doluminak azaldu nahi ditu.

Toma la palabra Erramun Uribeetxeberria para comunicar desde del Departamentu de servicios sociales el fallecimiento de una persona que estaba en Meazti Etxea, Demetrio Rodríguez, muestra su más sentido pésame.

Mikel Alzelaik Ane Urkiolak Olentzeroari buruz luzatu zuen galderari erantzun nahi dio. Urteak dira kultura batzordeak Olentzeroren errondak antolatzen dituela. Aurten ere betiko moduan egin da, ikastolako eta musika eskolako kideekin batera antolatzen da, bilera bereziak eginez, urtez urte egin diren akatsak zuzentzeko eta errondaren ordena eta geldialdiak zehazteko.

Toma la palabra Mikel Alzela para contestar a la intervención de Ane Urkiola en el pasado pleno sobre la ronda del Olentzero. Hace ya años que la comisión de cultura se encarga de organizar las rondas del Olentzero. Este año se ha hecho igual que en años anteriores: se organiza junto con los miembros de la ikastola eta de la escuela de música. Se hacen reuniones especiales, para corregir defectos detectados en años anteriores y para decidir el orden y las paradas que hará la ronda.

Arratsaldeko errondak urtez urte aldaketak jasan izan ditu, baina azken hiru urteetan eskema berdina jarraitu da jendearen partzehartzea

La ronda de la tarde ha ido variando de año en año, pero en los tres últimos años se ha seguido el mismo esquema para impulsar la participación de la

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/01/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/01/2008

indartzeko. Horretarako ere bilerak egin dira. Aurtan ez da bilera berezirik egin, aurreko urteko eskema jarraitzea erabaki zelako, parte hartzen duten taldeei eskema horren berri emanaz email bat luzatu zitzaizen.

Urtez urte talde hauek egoten dira: sorgintxulo, korosti eta sustraiak dantza taldeak, bertsolariak eta Goiz Deia txistulari taldea.

Zehaztuta doana ibilbidea, geldialdiak eta kantuak dira, hortik aurrerako doinuak, geldialdi uneko dantzaldiak eta noski, amaierako bertsoak errondan parte hartzen dutenen eskari eta gogoen araberakoak izaten dira, partze hartzea da helburu, jendeak ondo pasatzea.

Argitu behar da bertsolariak ez zirela balkoira igo, udaletxe azpiko arkupean egon ziren, gainera urtez urte bertso antzekoak kantatu dira eta ez da inoiz ezer gertatu. Horregatik ez dut ulertzen zertara datorren kexa, kultura batzordeko lehendakaritza zenutenean berdin berdin antolatzen zen. Zertara dator akoso eta derribo kanpaina hau? Horregatik, gobernu batzorde honek barkamen publiko bat eskatzen du bai bertsolariekiko eta antolatzaileentzat.

Ane Urkiolak dio ez dagoela "akoso eta derribo", hori ez da gure asmoa, batzuek oso gutxikin sentitzen zarete akosatuak eta derribatuak. Balkoian edo arkupean egin izan ez du garrantzirik, gauza zen arratsaldeko olentzeroaren manipulazioa. Aurreko urteetan hala izan bada ez du ona egiten aurtengoa. Uste du denok dakigula zer izan da bertsoena.

Erramun Uribeetxeberriak dio bertsoak bertsolarienak dira, Udalak ez zituen egin eta azpimarratzen du beti bezala antolatu dela.

Alkateak, arratsaldeko 20:20 direnean, amaitutzat eman du bilkura eta aztertu den guztia eta hartutako akordioak jasota gera daitezen akta hau egin dut eta nik, idazkariak, bertan jasotakoaren fede ematen dut.

gente. También se han hecho reuniones para ello. Este año no se ha hecho una reunion especial porque se decidió seguir el esquema del año pasado. Se repartió el esquema a los grupos que toman parte en la ronda.

Todos los años participan estos grupos: Sorgintxulo, Korosti y Sustraiak, los bersolaris y el grupo de chistularis Goiz Deia.

Lo que va establecido es el recorrido, las paradas y los villancicos; de ahí en adelante, la música, los bailes en las paradas y, por supuesto, los versos del final del acto surgen de la voluntad de los participantes; el objetivo es lograr la mayor participación y que la gente se lo pase bien.

Hay que dejar claro que los bersolaris no subieron al balcón sino que estuvieron en los arcos del ayuntamiento; además todos los años se cantan versos parecidos y nunca ha pasado nada. Por eso no entiendo a qué viene ahora esa keja porque cuando teniais la presidencia de la comisión de cultura se organizaba igual. ¿A qué viene esta campaña de acoso y derribo? Por eso, esta comisión pide un perdón público para con los bersolaris y los organizadores.

Ane Urkiola dice que no hay "acoso y derribo"; no es esa nuestra intención, algunos con muy poco os sentís acosados y derribados. No tiene importancia que sea en el balcón o en el soportal; el problema es la manipulación del olentzero. Si en años anteriores ha sido así, eso no hace que lo de este año esté bien. Creo que todos sabemos que ha sido lo del verso.

Erramun Uribeetxeberria dice que los versos son de los bersolaris, no los hizo el ayuntamiento y subraya que siempre se ha organizado así.

El alcalde levanta la sesión, siendo las 20 horas y 20 minutos, y para constancia de lo que se ha tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente acta de todo lo cual, yo, el secretario, doy fe.

Akta hau 2008/01/30(e)an egindako bileran onartu zen:

bere osotasunean, inolako aldaketarik gabe.

Este acta fue aprobada en la sesión del día 30/01/2008:

en su integridad, sin ninguna objeción.

<p style="text-align: center;">UDAL-KORPORAZIOAREN OSOKO BILKURAREN AKTA</p> <p style="text-align: center;">2008/01/30</p>	<p style="text-align: center;"> LEGAZPIKO UDALA</p>	<p style="text-align: center;">ACTA DEL PLENO DE LA CORPORACION MUNICIPAL</p> <p style="text-align: center;">30/01/2008</p>
--	---	---

<input type="checkbox"/> baina egun honetako bileraren aktan jasotzen dira egin ziren aldaketak.	<input type="checkbox"/> si bien en el acta de la sesión de dicho día se recogen las objeciones registradas.
<p style="text-align: center;">Jon Mikel Garagarza Roteta Idazkaria</p>	<p style="text-align: center;">Sotero Plazaola Odriozola Alkatea</p>